



柳 蔭 記

京 剧

中国京剧院演出

馬彥祥整理

北京宝文堂書店出版

(北京王府大街64号)

北京市書刊出版業營業許可証出字第064号

北京市印刷三厂印刷 新华書店發行

*

統一書号:10070·565 字数47,000 开本787×1092 1/32 印張1 13/16

1959年7月北京第1版 第1次印刷

印数00,001—14,000册

定价7,047元

前 記

《柳蔭記》是根据民間傳說，梁山伯和祝英台的故事編寫的。

十六岁的祝英台是一个热情、聪明的女子。她为了要到杭州尼山求学，費尽唇舌才得到父亲的允許；她就女扮男装，并命使女人心扮作書僮，伴同上路。

在旅途上，祝英台遇見了青年書生梁山伯，他也是要到尼山求学的。二人談得很投机，就在柳蔭下結拜为兄弟。

他們在尼山同学三年，彼此关心照顧，互相鼓励，都非常珍貴这种純真的友誼，祝英台更深深地暗中爱上了梁山伯，但厚厚的梁山伯从来也沒有想到祝英台是女扮男装。

祝英台接到父亲来信，必須回家，梁山伯依依不舍地送行。一路上，祝英台触景生情地用种种譬喻暗示自己的心情，但未得到梁山伯的理解；在临別的刹那，祝英台只得向梁山伯約定：願将自己的妹妹——实际上，就是她自己——許給梁山伯为妻。他們就互相怀着这美丽的希望暂时別去。

祝英台在家恢复了女子装束，她期待着梁山伯早日到来。可是，她的父亲已经把她许配给本郡马太守的儿子了。祝英台受到严重打击之后，正为痛苦。

梁山伯终于来到了祝家，当祝英台向他说明了女扮男装的情况之后，他又惊又喜地庆幸自己就要到来的幸福生活。但最后知道两个人没有结合的可能，梁山伯饮过了“生离死别”的酒，默默地离开了祝英台。

在梁山伯含恨死去以后，更坚定了祝英台为爱情忠贞到底的决心。她为梁山伯穿上素服，登上了马家来迎娶的花轿。

轿过南山，祝英台扑向梁山伯的坟墓，悲痛万分；这时，天色突变，雷霆和狂风象征着祝英台和梁山伯以及千百万人的愤怒，迫使坟墓必须裂开，要这一双钟情少年男女长相聚首。

祝英台殉情了，和梁山伯化作一双活泼美丽的蝴蝶，永远在天空自由飞舞。这个富有浪漫主义色彩的民间传说，表现了中国古代人民向封建势力的坚强抗议和争取幸福生活的朴素愿望。

这是中国京剧院演出本，是根据川剧同名剧目由马彦祥同志整理的。

劇中人物

祝公远(生)	祝高氏(老旦)	人 心(旦)
祝英台(旦)	梁山伯(小生)	四 九(娃娃生)
老 师(生)	赵天錫(小生)	錢公望(丑)
媒 婆(彩旦)	家 院(生)	迎亲执事
轿 夫		

第一場 別 家

〔祝公远上。〕

祝公远 (念詩)

英台作事太任性，良言相劝总不听；

一心出外求学問，好不教人恼在心！

小女英台，一心要出外去到杭州尼山讀書，是我再三相劝，执意不听，已命安人前去劝阻，不知可曾回心轉意？教人好生烦恼！

〔祝高氏上。〕

祝高氏 員外！

祝公远 安人，請坐。

〔二人同坐下。人心端茶上，在門外停步窃听。〕

祝公远 啊，安人劝阻女兒之事怎么样了？

祝高氏 （念）女兒志高想讀書，一心要效大丈夫；
好言相劝劝不住，

啊！員外！依我看来：（念）

不如讓她把門出。

祝公远 （念）安人說話不思量；哪有女兒出閨房？

〔人心聞言急下。〕

祝公远 （念）書香門第有名望，此事要由父主張。

可惱哇，可惱！

〔人心 祝英台上。〕

祝英台 （唱西皮搖板）

春日長，

身坐愁城怨難當；

老爹爹不准女兒杭州往，

還須好言來商量。

參見爹娘。

祝高氏 我兒坐下。

〔祝英台坐下。〕

祝英台 啊！爹爹，女兒杭州讀書之事，可容兒前往？

祝公远 兒啊，常言道男不入內，女不外出。為父也會
命你母親劝阻，難道兒還不回心轉意么？

祝高氏 兒啊！為娘已對兒父言說，怎奈兒父不准，我
看，你還是不去的好。

祝英台 兒虽是女流，要效男兒大志，出外讀書，难道爹爹还不喜欢么？

祝公远 自古以来，女兒家應該謹守三从、四德，豈能拋頭露面，玷辱門庭。讀書之事，为父不允，千万不要提起。

祝英台 孩兒有志讀書，怎說兒是玷辱門庭。实令女兒不解。

祝公远 自古道，女子无才便是德，何言不解？

祝英台 爹爹呀！（唱流水）

女兒虽然是紅妝，
胸中志气非寻常；
班昭为兄把書上，
老爹爹，女兒讀書有何妨？

祝公远 这——

祝英台 有何妨！

祝公远 蠢才！（接唱）

奴才說話不思量，
恼得人怒气滿胸膛！
自古道女子无才便是德，
我兒讀書有何用場？
父的話，仔細想，再思量，
休得擅自离門牆！

祝英台 （接唱）

爹爹說話欠思量，

重男輕女不应当。

休說女兒讀書无用場，

也有女比男兒強；

昔日有個緹縈女，

上書救父美名揚。

孩兒要學古人樣，

祝九娘要變成一個祝九郎。（接“小拉子”。）

祝公遠 什麼？

祝英台 祝九郎。

祝公遠 呸！

祝高氏 够了！（唱搖板）

員外說話理不當，

女兒可算志氣昂，

真能效巾幗英雄好榜樣，

也不枉父母教女有義方。

啊，員外，依我看來，英台改裝前去，料也無妨。

祝公遠 安人，你也莫糊塗了，我乃一家之長，女兒之事，應該由我作主！去與奴才傳言，她若謹守閨門，日後選擇高門佳婿，多送嫁奩；她若執意不允，我便哪……

祝高氏 你便怎樣？

祝公遠 噯呀！（唱西皮散板）

將奴才鎖閨閣不准她下樓往。

哪一個胡亂撞，（接唱）

管教她皮开肉綻骨断筋伤！

祝英台 娘啊！（唱散板）

父威难压兒志向，

哪怕將兒鎖樓房！

人 心 員外爷，讀書是好事，您就答应小姐去吧！您要是不放心，我陪同小姐改装一塊兒去。

祝公远 哼！敢来多咀！

〔祝英台拂袖出門，人心扯其衣角，二人同在門外窺听。

祝高氏 員外，看見无有，你我只有一个女兒，你若不允，恐怕要鬧出事来呀！唉！

祝公远 嗯！奴才一心要去，我也无可如何，好，好，必須要依我三件大事。

祝高氏 啊？三件大事？

〔祝英台、人心从門外急入，

祝英台 啊，爹爹，慢說三件，就是三十件，兒也依从。請問第一？

祝公远 我兒此番远离，去往杭州尼山讀書，兒的母亲体弱多病，兒見信必归。

祝英台 兒依从。請問第二？

祝公远 我兒此番出外，必須要改扮男装，小心謹慎，休得出乖露丑，有辱門風。

祝英台 爹爹放心，請問这第三？

祝公远 这第三件……哼！

祝英台 只要爹爹允兒出外求学，孩兒件件依从。爹爹請講！

祝公远 为父有七尺紅綾，交兒收起，兒若清白归来，則罷了，若有半点差錯，这七尺紅綾，就是我兒葬身之物！

祝高氏 兒呀！你意下如何？

祝英台 母亲但放寬心，孩兒件件依从。待兒去……

祝公远 哪里去？

祝英台 去到上房改扮男装，即日登程。

祝公远 哼！（念）

奴才休要逞剛强。

祝高氏 兒呀！（念）

三件大事記心旁；

祝英台 （念）母亲但把寬心放，孩兒心中有主張。

祝高氏 怎么？有主張？

祝英台 有主張。

祝高氏 人心，伴同你家小姐快去收拾行李，改扮起来，一同前往。

人 心 是啦。——小姐赶紧收拾行李去吧！

〔祝英台、人心同下。〕

祝高氏 这就好了。

祝公远 哼！你养的好女兒呀！

祝高氏 不与你講，我与女兒收拾行装去了。

〔祝高氏、祝公远左右分下。〕

第二場 結 拜

梁山伯 (內) 馬來!

〔四九挑書箱上，梁山伯上。〕

梁山伯 (唱西皮搖板)

揚鞭直指杭州道，
要往尼山走一遭；
一心尋訪名師教，
哪管它路遠與山高。

學生梁山伯，世居會稽。在家辭別老母，要往尼山讀書。——四九。

四 九 相公。

梁山伯 趕行者! (唱西皮原板)

遠山疊翠如含笑，
春水綠波映小橋，
綠蔭深處聞啼鳥，
柳絲兒不住隨風飄。
看此處風景(轉搖板)甚妙，
空有丹青難畱描。

〔四九放下書箱。〕

梁山伯 哎呀且住! 看此處景致絕妙，使人留戀難舍。

——四九! 你去問來，此處離尼山還有多少路程?

四 九 噯！（走向下場門）列位請啦！

众 （內）請啦！

四 九 借問一聲，這裡離尼山還有多麼遠哪？

众 （內）不遠啦！還有二十來里地。

四 九 謝謝您哪！——相公，問來啦，這裡離尼山還有二十來里地，眼看就到啦！

梁山伯 既然如此，看時光尚早，你我就在此地歇息歇息再走便了！（唱搖板）

且喜時光尚早，

歇歇腳來伸伸腰。

〔梁山伯下馬，在柳蔭下，坐在書箱上休憩，四九至樹下拴馬后，席地而坐。〕

〔人心挑書箱、祝英台同上。〕

祝英台 （唱西皮搖板）

從此好似出籠鳥，

海闊天空任游遨。

裝扮一如書生貌，

過往行人把我瞧。

巧機关切莫露了，

須謹慎小心為高。

人心。

人 心 相公。

祝英台 小心了！（唱搖板）

看前面柳林人稀少，

停鞭下馬暫解疲勞。

〔人心放書箱于台右方，祝葵台下馬入坐休憩。〕

〔人心牽馬至台左方，馬嘶，四九驚起。〕人心遂牽馬轉至台右方。

四 九 別把馬牽過來，当心打架。喂！牽馬的，你們是哪里來的？

〔人心不理。〕

四 九 嗨！問你們是打哪兒來的？不开口，八成兒是個啞叭！

人 心 你才是啞叭哪！

四 九 哦！你會說話呀？

人 心 沒見過你这样的人！招呼人，嗨呀嗨呀的，不知道名姓，你得有個稱呼呀！哼！真是不懂得禮貌！

四 九 喲！這麼一說，倒是我的不對啦，咱們重來一過還不行嗎？（施禮）請問小哥，你打哪兒來呀？

人 心 我先問問，你們是上哪兒去的？

四 九 我們從會稽白沙崗來，到杭州廬山去。

人 心 去干什么呀？

四 九 讀書。

人 心 你呀？

四 九 我們相公。

人 心 哪一位？

四 九 他。（指梁山伯。）

人 心 哦！

四 九 說了半天，你們從哪兒來呀？

人 心 從上虞祝家庄來。

四 九 上哪兒去呀？

人 心 我們相公也是到杭州尼山讀書去。

四 九 嘿！你也有個相公，我也有個相公。這倒巧
啦，四個人，兩撥兒，一條道兒，這回有了伴兒
啦。剛才我打聽啦，這兒離尼山只有二十來里地，
眼看就到啦。

人 心 這麼說，不遠啦？

四 九 就是不知道那里人多還是人少？

人 心 人多人少怎麼樣啊？

四 九 人多怕受欺負哇，我得找幾個幫手。喂！咱們
倆磕個頭吧。

人 心 干什么磕頭呀？

四 九 磕頭就是拜把子。拜了把子，有人欺負你，我
就幫助你；有人欺負我，你就幫助我。你看怎
樣？

人 心 誰跟你說這些個呀！

四 九 你不干算了，我去告訴我們相公去。

人 心 我也去告訴我們小……

四 九 啊？

人 心 啊！小……小相公去。

〔二人分別走向梁山伯、祝英台面前。〕

四人 九心 (同时) 相公，那位 (指祝英台) 相公是 上虞人
(指梁山伯) 会稽人

氏，也是到尼山讀書的。

梁山伯 (同时) 真的么？
祝英台

四人 九心 (同时) 您問問去。

梁山伯 少站。(起身轉向祝英台) 那位書友請了。

祝英台 請了。(起身。)

梁山伯 听說書友乃是上虞人氏？

祝英台 正是。書友可是会稽人氏？

梁山伯 正是。美中美，

祝英台 乡中水。

梁山伯 亲不亲，

祝英台 故乡人。

梁山伯 来，来，来，重見一礼。

祝英台 还礼了。

梁山伯 坐下相談。

〔二人同落座。〕

祝英台 請問書友尊姓大名？

梁山伯 小生姓梁，名山伯。轉問書友？

祝英台 小弟姓祝，名英台。

梁山伯 你我中途相逢，真乃三生有幸。(自語) 哎呀且住！我看，祝英台，少年英俊，言語相投，又是同乡共井，有心与他八拜結交，不知他心意如何？

祝英台 書友為何背地沉吟？

梁山伯 弟有一言，不便啓齒。

祝英台 有話請講無妨。

梁山伯 我有意與書友結為金蘭之好，不知尊意如何？

祝英台 書友之言，正合我意。彼此初次出門，人地生疏，若能結為金蘭契友，也好互相照應；但須一叙長幼。

梁山伯 我今年一十六歲。

祝英台 我今年一十五春。

梁山伯 哎呀！那我还痴長一歲。

祝英台 我敬你為兄。

梁山伯 愛你為弟。

祝英台 折柳為香。

梁山伯 撮土為爐。你我當天一拜。（同拜）愚兄高攀了。

祝英台 小弟高攀了。

梁山伯 （笑）哈……

〔四九、人心見狀也同拜起來。〕

四 九 小兄弟，我把你高攀了。

人 心 大哥哥，把你高攀了。

梁山伯 （同）啊！你們在做什么？

祝英台

四 九 我們也學學八拜結交。

梁山伯 （同）好，好，好，上前見過

祝英台

祝二爺。
梁大爺。

四 九 心 (同)給二爷作揖啦。

梁山伯 祝英台 (同)罢了。

梁山伯 祝賢弟，你看时光尚早，你我弟兄并馬而行。
——四九。

四 九 相公。

梁山伯 牽馬过来！(唱西皮搖板)

尼山道上相逢巧；

一見傾心似故交；

弟兄同登阳关道——

〔梁山伯、祝英台上馬。四九、人心各担起行李。〕

梁山伯 (接唱)

談笑不覺路途遙。

〔四九、人心下，梁山伯、祝英台并肩下。〕

第三場 書 館

〔老师上。〕

老 师 (念)十年寒窗讀書苦，磨穿鉄硯用功夫。

老朽，設館尼山数十余年，門前桃李，遍布天下。

喜得山伯、英台二生，聰明英秀，将来必成大器。

今乃朔日課考之期，不免命众学生对課便了！(唱
西皮搖板)